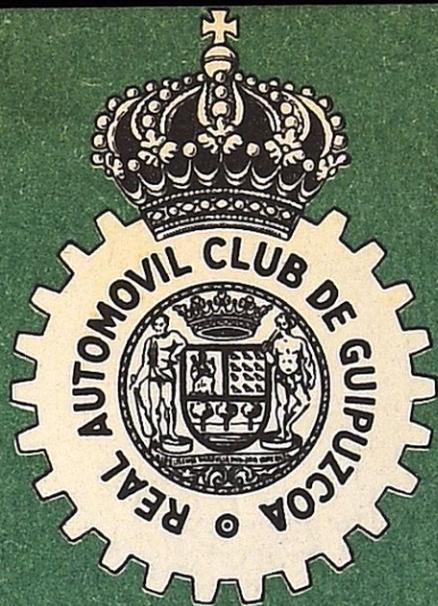


R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION





La Familia
GURYS

Especialidad:

Crema cutanea

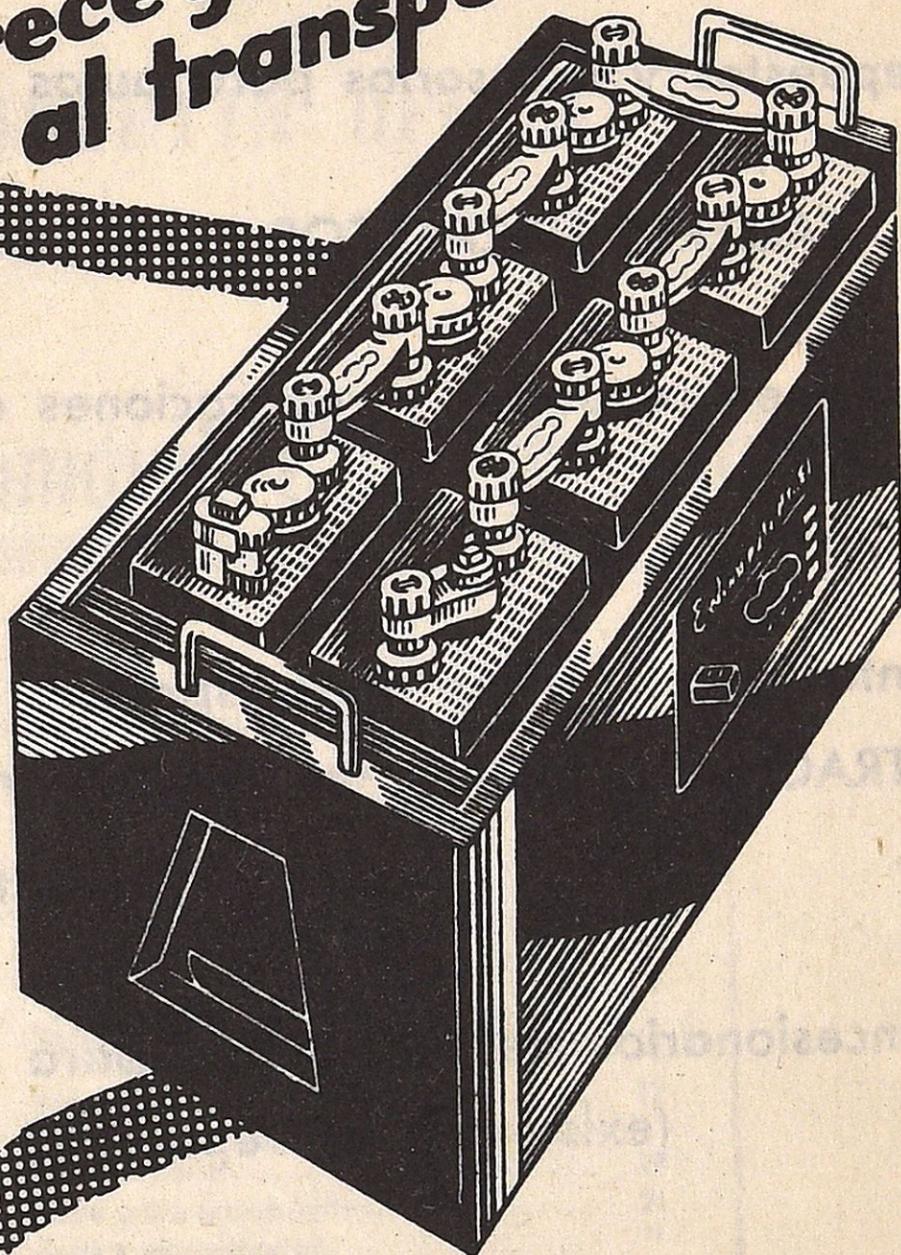
GVRYS

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A
San Sebastian

LA BATERIA DESMONTABLE

ofrece grandes ventajas
al transportista



PATENTES
17.755 y
22.942

CAJA especialmente concebida para la fácil extracción de los elementos.

CONEXIONES intercambiables **INSULFATABLES**.

INTERCAMBIO de los elementos por persona inexperta en caso de avería.

PLACAS POSITIVAS y NEGATIVAS de gran capacidad y larga vida.

DOBLE AISLAMIENTO con separadoras de fibra de vidrio y madera extraporosa.

Solicite una demostración de la gran calidad y ventajas de esta batería



TELEFONO: 1-45-12

**DELEGACION GENERAL DE VENTAS Y SERVICIOS
TECNICOS PARA GUIPUZCOA: IPARRAGUIRRE, 14**

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL

Fabricación de recambios :: Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS :: GARAGES

Especialidad en repuestos y reparaciones de motores Diesel

Representantes exclusivos para España

de los TRACTORES DIESEL "MULTITRAC" y "GARDRAT"

para la agricultura y remolques

Concesionarios de "AUSTIN" para Guipúzcoa

(existencia de repuestos)

Engrase a presión. :: Servicio especial de verificación de direcciones

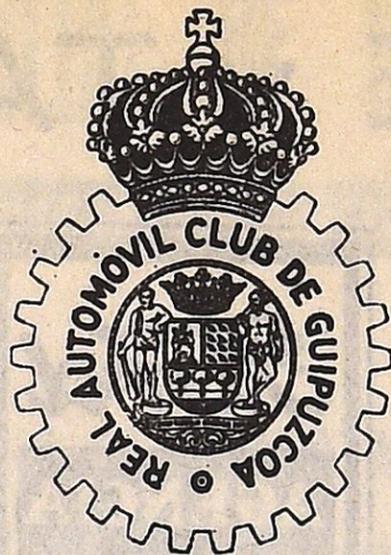
SERVICIO DE REMOLQUE

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



BOLETIN OFICIAL

DEL

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	<u>Págs.</u>
Carta de los EE. UU.	5
Información del Club	7
Información oficial	9
Vehículos de motor matriculados en Diciembre de 1954.	11
Yo vi a un Pegaso.	17
Las dos novedades del Salón de Ginebra	19
Cine para automóviles.	21
Esquis motorizados	"
El monstruoso "Spitfire" de Michael Wilcock	23
¿Puede llegar a conocerse si usted será un buen conductor?	29
Educación de los conductores de am- bulancias postales	"
Menestra	31
Humor	32

PORTADA:

Pasaje de "Las Dos Hermanas", en la ruta de
Pamplona a San Sebastián
(Foto, Marqués de Santa María del Villar)

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

GARAGE y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14



Teléfono 12-1-52

Servicio permanente de CAMION-GRÚA

Piezas legítimas **Ford**



Concesionario oficial para Guipúzcoa:

Miracruz, 5

SAN SEBASTIAN

Ronda, 2



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

Carta de los EE. UU.

LA PRODUCCION NACIONAL Y LA IMPORTACION DE COCHES PARA 1955

Brillante y "dorada" celebración de la salida del vehículo n.º 50.000.000 construido por la General Motors

La Volkswagen, a la cabeza de todas las marcas extranjeras

Después del espectacular lanzamiento de los modelos de 1955, los constructores americanos se espían mutuamente, impacientándose en espera de las primeras reacciones de la clientela de la que son, bien que lo deploran amargamente, tributarios. Lo cual no les impide hacer públicas noticias de victorias que, si fuesen tomadas en serio, tendrían a probar que el parque automóvil estadounidense sería completamente renovado en el término de un año.

La Chrysler Corporation, cuya situación efectiva no es precisamente optimista, anuncia que no ha recibido jamás tantos pedidos en un lapso tan reducido.

Expertos, por lo general dignos de crédito, prevén para 1955 una producción de 5.800.000 coches contra los 5.300.000 previstos para 1954.

Desde 1954, Buick y Cadillac han sobrepasado su propio "record" de producción; y en Flint (cerca de Detroit) acaba de ser festejada la salida del coche número 50 millones construido por la General Motors: un Chevrolet "Bel Air", cuyas partes metálicas (parachoques, limpiaparabrisas, etc.) habían sido chapeadas en oro.

Con este motivo, un tren especial dorado, remolcado por una locomotora eléctrica pintada de color oro y construida por la General Motors, condujo de Detroit a Flint a 300 personalidades, que escucharon múltiples discursos y asistieron a la espectacular "Balada del Progreso", interpretada por cantores y danzarines de Nueva York.

Bien se deduce que nada se escatimó para que tal acontecimiento resultara brillante y "dorado".

La lucha por la novedad se duplica con una batalla encarnizada en cuanto a los precios. La American Motors (Nash-Hudson) se adjudica la primera eliminatoria: su modelo popular, el Nash Rambler, viene a salir por 1.585 dólares, resul-

tando el menos caro de los coches americanos.

Su inmediato seguidor es un Chevrolet, de dos puertas, que cuesta exactamente 100 dólares más. El Rambler 1955 (seis cilindros, noventa caballos reales), que su constructor espera poderlo producir a un ritmo de 800 a 1.000 ejemplares al día, ha sido algo modificado con la ayuda de un parachoques más envolvente, de una nueva rejilla de radiador y de guarniciones interiores más lujosas.

Dentro del barullo publicitario de la batalla de los constructores de automóviles, por poco pasa inadvertida una importante revolución en el campo del neumático.

En 1955, más de la mitad de los neumáticos que se vendan serán "impinchables"; fórmula por extremo práctica cuyo éxito va aumentando de día en día. Y bien se puede vaticinar desde ahora que no está lejano el momento en que los neumáticos clásicos se irán acumulando en el lugar de los accesorios inútiles.

Acaban de publicarse las cifras de importación de los coches extranjeros para los nueve primeros meses del año actual. Inglaterra se adjudica en ellas la parte del león, a cuenta de sus coches "sport" principalmente. Sin embargo, el primer lugar lo ocupa Volkswagen, con 3.487 coches, de los cuales, tan sólo para el mes de agosto tiene comprometidos 600. Las exportaciones de V. W. hacia los Estados Unidos han aumentado en un año en un 400 por ciento. Sigue luego Jaguar, con 2.747 vehículos. Después... M. G., Hillman y Austin. El sexto lugar lo ocupan los Ford ingleses, con 1.195 coches; y a continuación, Morris, Triumph, Sunbeam, Porsche y Mercedes.

De coches franceses, ni trazas. Aunque, acaso se encuentren comprendidos entre los 485 "diversos" que figuran al final de la lista...

BOB MITCHELL

MANUFACTURAS

“CORAL”

FABRICA DE TRINCHERAS DE ALGODON-PLASTIFICADO

MODELOS PARA SEÑORA
CABALLERO Y NIÑOS

ESPECIALIDAD EN EQUI-
POS PARA DEPORTE
MOTORIZADO,
CAZA, PESCA, ETC.

MANTELERIAS
CONFECCION SELECTA

IMPERMEABILIDAD DE
COSTURAS GARANTIZADAS



CARQUIZANO, 8 y 10

SAN SEBASTIAN

Telfs. 20755 y 17407

DON MANUEL REZOLA, OFICIAL DE LA LEGION DE HONOR

Oportunamente, registramos la distinción honorosísima de que había sido objeto D. Manuel Rezola, con el nombramiento de Oficial de la Legión de Honor, Orden de la que, según dijimos, ya era Caballero hacía algunos años.

Hoy nos satisface igualmente registrar la imposición al señor Rezola de las insignias correspondientes, efectuada en el Consulado de Francia en San Sebastián, el 17 del pasado febrero.

El digno cónsul francés en Guipúzcoa, M. Romain Vuillaume, glosó, con expresión elocuente, los méritos concurrentes en el señor Rezola que habíanle hecho acreedor a que el primer magistrado de la vecina nación transpirenaica, M. René Coty, le confiriera la preciosa distinción; y felicitándole efusivamente por ella.

Instantáneamente, M. Vuillaume impuso en el pecho de D. Manuel Rezola la Cruz de Oficial de la Legión de Honor; momento recogido por Destello en la foto que figura en esta misma página. Nuestro presidente expresó luego, con emocionadas palabras, su honde agradecimiento.

Con ocasión del acto brevemente reseñado, nuestro querido presidente recibió incontables parabienes. Acepte, igualmente, D. Manuel Rezola la reiterada y efusiva felicitación de sus coasociados del R. A. C. G., cuyo unánime sentir estamos persuadidos de interpretar con toda fidelidad al redactar estas líneas.

LOS SEÑORES CAVANILLAS, BALDA Y GAIZTARRO, CONDECORADOS

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa—cuyo carácter esencialmente deportivo le permite apreciar los méritos ajenos en favor del deporte—se complace en felicitar, igualmente, a los señores D. José María Cavanillas, D. Carmelo Balda y D. Faustino Gaiztarro, que también recibieron el mes pasado muy honrosos y merecidísimos galardones.

El día 16, el general Villalba, en nombre del Delegado Nacional de Deportes, general Moscardó, hizo entrega al coronel Cavanillas de la Medalla al Mérito Deportivo, en recompensa a su labor al frente de la Yeguada Militar de Lore Toki.

Y los señores Balda y Gaiztarro—cuyo entusiasmo deportivo hizo posible la celebración en la capital guipuzcoana de dos Campeonatos Mundiales: el de Pelota, en 1952; y el de Tiro de Pichón, en 1954, respectivamente—recibieron el 19 por la mañana, de manos del Alcalde donostiarra, don Juan Pagola Birebén, la Medalla de Plata de la Ciudad.

Conste, pues, la felicitación entusiasta del Real Automóvil Club a D. José María Cavanillas, prestigioso militar; a don Carmelo Balda, acreditado odontólogo, y a D. Faustino Gaiztarro, competente arquitecto; los tres, queridos convecinos, y los señores Balda y Gaiztarro, además, distinguidos socios de nuestro Club.



Imposición a nuestro presidente de la Cruz de la Legión de Honor.

(Foto: Destello)



**PARA
AUTOMOVILES
CAMIONES
TRACTORES
MOTOCICLETAS**

PRODUCTOS QUIMICOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



La presentación de declaraciones de la contribución general sobre la Renta

En el Boletín Oficial del Estado del pasado 11 de febrero se publicó una Orden del Ministerio de Hacienda de fecha 24 de enero último, por la que se regula la presentación de declaraciones de la Contribución general sobre la Renta, en virtud de lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley de 16 de diciembre de 1954, por la que se modificaban y refundían los preceptos reguladores de aquella Contribución.

Consta esta Orden, en su parte dispositiva, de seis artículos, cuyos cuatro primeros—de ellos, dos, con los respectivos apartados—determinan a qué personas y entidades afecta la obligación de presentar las expresadas declaraciones.

Por considerarlo de indudable interés para los señores socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, procedemos a reproducir el contenido del apartado 1.º del artículo 2.º de esta Orden.

Dice este apartado que, conforme a lo prevenido en el artículo 28 de la Ley de 16 de diciembre de 1954, relativo a los signos externos de renta consumida, están también obligados a presentar la declaración correspondiente:

“Todas las personas que poseyesen o utilizasen uno o varios automóviles de turismo, cualquiera que fuese su potencia y clase o marca. Se excep-

túa el uso de automóviles por razón de cargo, oficio o ministerio de carácter público.”

También, por el interés general de su contenido, hemos de referirnos al artículo 6.º de esta Orden, que se refiere al plazo de presentación de las declaraciones.

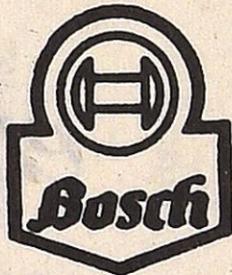
Este plazo terminará todos los años, indefectiblemente, el 30 de abril, salvo para las que se presenten en virtud de lo dispuesto en el número 3 de esta Orden, que lo harán dentro de los quince días siguientes al en que se efectúe el pago o abono que produce la obligación de contribuir.

Dicho n.º 3.º de la Orden se refiere a “las personas o entidades que satisfagan o abonen, en una o varias veces, a otros residentes en el extranjero, utilidades o rendimientos sometidos a esta Contribución en cuantía superior a cien mil pesetas”.

Todas las declaraciones se formularán por triplicado, ajustadas precisamente a un modelo oficial que se publica, a continuación de la Orden, en el número de referencia del Boletín Oficial del Estado, es decir, el correspondiente al 11 de febrero; modelo que sustituye, a todos los efectos legales, al aprobado por Orden ministerial de 14 de febrero de 1941.

RECAMBIOS Y ACCESORIOS AUTO-ELECTRICOS

“ MOVI ”



Intermitentes AUTOINDEX

Acumuladores TUDOR

Lubricantes CAMPSA

IGNACIO VILLAR Y CIA. - INGENIEROS

Pl. del Centenario, 2 - Teléfs. 12279 y 17302 - SAN SEBASTIAN



*Rapidez, regularidad y garantía
en el transporte*



IRUN

M. de Guadalupe, 21
Teléf. 511

SAN SEBASTIAN

Urdaneta, 4
Teléf. 16560

MADRID

Tomás Bretón, 12
Teléf. 279353

Ramón Yruretagoyena

Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Diciembre de 1954

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
15380	Volkswagen	9	Turismo	"El Diario Vasco"	Miracruz, 9 - San Sebastián
15381	Volkswagen	9	"	Andrés Azaldegui Echeverría	Miraconcha, 23 - San Sebastián
15382	Volkswagen	9	"	José García Iñiguez	Garibay, 34 - San Sebastián
15383	Volkswagen	9	"	Ciriaco López Torrontegui	General Mola, 5 - Pasajes
15384	Volkswagen	9	"	Alvaro Paternina Cruz	Avenida de España, 3 - San Sebastián
15385	Hillman	10	"	Santiago Amostegui Vicente	Arragueta, 4 - Eibar
15386	Citroen	12	"	Esteban Lizaso Errasti	Dos de Mayo, 8 - Eibar
15387	Morris	7	"	Javier Ortíz Artiñano	Zubieta, 10 - San Sebastián
15388	Ford	18	"	Jacinto Fernández Casadevante	Mayor, 3 - Fuenterrabía
15389	Ford	9	"	Luis Romero Navarro	Villa Consuelo - San Sebastián
15390	Ossa	2	Motocicleta	María Ayestarán Luloaga	Caserío Tomás Enea - Gaztelu
15391	Derbi	1,7	"	Enrique Castelruiz González	Carretera Echandi, 3 - San Sebastián
15392	Ossa	2	"	José Ansa Huici	Mayor, 13 - Hernani
15393	Ossa	2	"	Lucas Iragorri Iriarte	Casa Dukatene - Oyarzun
15394	Ford	9	Turismo	Juan Ferrer Dans	Avenida de España, 25 - San Sebastián
15395	Ford	9	"	Ramón Azurmendi Artano	Tomás Gros, 5 - San Sebastián
15396	Ford	9	"	Lucas Echeveste Gabarain	Gueteria, 1 - San Sebastián
15397	Austin	26	Camión	Cooperativa Hostelería	Generalísimo Franco, 4 - San Sebastián
15398	Austin	26	"	Cooperativa Hostelería	Generalísimo Franco, 4 - San Sebastián
15399	Vespa	2	Motocicleta	Pedro Ctegui Ecnarro	Viteri, 47 - Rentería
15400	Ford	9	Turismo	Alfonso Deus Prieto	Zumalbide, 2 - Rentería
15401	Mercedes	25	Camión	Chocolates Elgorriaga	Irún (Guipúzcoa)
15402	Volkswagen	9	Turismo	José Ignacio Aramendi Martínez	Hermanos Iturrino, 37 - San Sebastián
15403	Volkswagen	9	"	Fernando Olalde Krafft	Garibay, 14 - San Sebastián
15404	Volkswagen	9	"	José María Zubeldia Beloqui	San Francisco, 14 - Tolosa
15405	Volkswagen	9	"	Antonio Berazadi Urbe	Paseo Errondo, 1 - San Sebastián
15406	Hillman	10	"	Manuela Ayestarán Aguirre	Urbieta, 20 - San Sebastián
15407	Seddon	26	Camión	Apolonia Larrañaga Arriola	Bidebarrieta, 20 - Eibar
15408	Iso	2,6	Motocicleta	Juan María Fernández Ferreirós	Prim, 7 - San Sebastián
15409	M. G.	11	Turismo	Orbea y C.ª, S. en C.	Urquizu, 11 - Eibar
15410	Seat	10	"	Muelles e Instalaciones para Pesca	Pasajes San Juan (Guipúzcoa)
15411	Ford	25	Furgoneta	Daniel Barcos Urquiza	Ramón María Lili, 1 - San Sebastián
15412	Avello	2	Motocicleta	Tiburcio José Luis Sarriegui Zubiri	General Mola, 39 - San Sebastián
15413	Royal	3	"	Nicolás Guerrico Echeverría	Liberación, 22 - Legazpia
15414	Guzzi	1,3	"	Ignacio Amiano Ayestarán	C.º Erdico-Eche - Beasáin



**LAMPARAS
METAL-AUTO**



Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
15415	Lube	1,7	"	Jesús Muguerza Berdejo	Avenida de Navarra, L - San Sebastián
15416	Seat	10	Turismo	C. A. M. P. S. A.	Toriya, 9 - Madrid
15417	Lube	1,7	Motocicleta	José Aramburu Echeverría	Iglesias, 31 - Azpeitia
15418	Morris	11	Turismo	Miguel Gallastegui Ariznavarreta	Dos de Mayo, 1 - Eibar
15419	Wolseley	10	"	Ignacio María Urrecha Arriola	Ronda, 2 - San Sebastián
15420	Austin	14	"	Miguel Laboa San Miguel	Plaza 18 de Julio, 6 - San Sebastián
15621	Renault	7	"	Vicente Zaldo Muriedas	Santa Catalina, 3 - San Sebastián
15422	Ford	9	"	Gil Clemente Múgica	Hermanos Iturrino, 37 - San Sebastián
15423	Ford	9	"	Manuel Durán Zaldívar	Avenida de España, 16 - San Sebastián
15424	Ford	9	Furgoneta	Olave, Solozábal y C. ^a	Pagüey, 7 - Eibar
15425	Mercedes	12	Turismo	Carmen Aramburu Zubía	Elcano, 3 - San Sebastián
15426	Volkswagen	9	"	Agustín Martínez Echeveste	Víctor Pradera, 11 - San Sebastián
15427	Hillman	10	"	Sebastián Cocullu Azpiolea	Faseo de Colón, 6 - Irún
15428	Volkswagen	9	"	Willy Boehm Lochbun	Mecola-Berri, 3 - Eibar
15429	Lambretta	2	Motocicleta	Alvaro Arbide Bilbao	Echaide, 7 - San Sebastián
15430	Lambretta	2	"	Ramón Gaytán de Ayala Marqueze	Zubieta, 8 - San Sebastián
15431	Avello	2	"	Paulino Rueda Bernardo	Víctor Pradera, 8 - San Sebastián
15432	Montesa	2	"	Modesto Iparraguirre Guereño	Mayor, 27 - Andoain
15433	Renault	7	Turismo	José Ferrani Guasch	R. Formiguera, 4 - Liñola (Lérida)
15434	Renault	7	"	Arlegui, S. R. C.	Urbietta, 36 - San Sebastián
15435	Renault	7	"	Vicente Sánchez Fernández	Calvo Sotelo, 6 - Irún
15436	Lambretta	2	Motocicleta	Ramón Echeverría Berreyarza	Caserío Ugarte - Usúrbil
15437	Lube	1,7	"	Construcciones Colomina	Paseo Colón, 23 - San Sebastián
15438	Avello	2	"	Juan Manuel Zulueta de la Hidalga	Miraconcha, 2 - San Sebastián
15439	Ford	9	Turismo	José María Zuriarrain Mutiozabal	Garibay, 1 - San Sebastián
15440	Ford	9	"	Guillermo Recondo Ponte	San Francisco, 9 - Tolosa
15441	Lambretta	2	Motocicleta	Juan Ramón Iraola Arrosene	Alto Miracruz, 26 - San Sebastián
15442	Voisin	2,6	Descapotable	Manuel María Escudero Rueda	Garibay, 3 - San Sebastián
15443	Voisin	2,6	"	Pablo Artola Laremboure	José María Soroa, 5 - San Sebastián
15444	Voisin	2,6	"	Cándido Ostolaza Echave	Avenida J. Ugarte, 6 - Fuenterrabía
15445	Seat	10	Turismo	Pedro Arana Aizpurua	Barrio Añorga - San Sebastián
15446	Borgward	11	"	Urbar Ingenieros	Avenida del Generalísimo, 6 - San Sebastián
15447	Ford	9	"	Echezarreta, G. Mendía y Cía.	Hernani (Guipúzcoa)
15448	Voisin	2,6	Descapotable	Agustín Izaguirre Munárriz	Barrio de Ibaeta - San Sebastián
15449	Voisin	2,6	"	Otto Cologna Covi	Paseo de Hériz, 2 - San Sebastián
15450	Voisin	2,6	"	Jesús Javier Múgica Zubeldia	Mizpili, 2 - Vergara
15451	Ford	9	Turismo	Germán Raguan Zubeldia	Hernani, 17 - San Sebastián
15452	Lambretta	2	Motocicleta	Gregorio Fernández Movilla	Avenida de Francia, 2 - San Sebastián
15453	Voisin	2,6	Descapotable	José Ibarria Aguirregomezorta	Plaza Mayor de Navarra, 4 - Azpeitia

(Concluye en la página 15)

GARAGE GRAN KURSAAL



EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches
en una sola nave

Paseo Ramón M.^a Lili, 1 (Edificio Gran Kursaal) - Teléfono 19698

SAN SEBASTIAN

AUTO REPARACION

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN



SERVICIO OFICIAL
VOLKSWAGEN
con Servicio Técnico y
PEDICION DE AUTOMOVILES



ESPECIALIDAD
EN
AUTO UNION
D. K. W.

ESPECIALIDAD
EN
COCHES
**MERCEDES
BENZ**

ENGRASE ALTA PRESION
JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

SAN SEBASTIAN

TEL. TALLER Y DOMICILIO 14403

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
15454	Voisin	2,6	"	Blanca María Esparza del Rey	Trueba, 8 - San Sebastián
15455	Voisin	2,6	"	Ignacio Gorostiaga Gorriti	Legazpia, 2 - Zumárraga
15456	Renault	7	Turismo	Francisco Alberdi Sagasta	Avenida del Generalísimo, 2 - San Sebastián
15457	Volkswagen	9	"	José María Iriondo Mendieta	Miraconcha - San Sebastián
15458	Volkswagen	9	"	Francisco Pradera Machimbarrena	Reina Regente, 3 - San Sebastián
15459	Hillman	10	"	José Carlos de la Peña Lizarbe	Avenida de España, 38 - San Sebastián
15460	Volkswagen	9	"	Angel Martín Martín	Birmingham, 1 - San Sebastián
15461	Seddon	26	Camión	Ramón Iruretagoyena Hernando	Elgueta, 2 - Eibar
15462	Seddon	26	"	Francisco Ibarra Arrinda	Calzada de Eguía - San Sebastián
15463	Seddon	26	"	Andrés Unceta y C. ^a , SRC.	Ibarrecruz, 26 - Eibar
15464	Magirus	24	"	Valentín González Martínez	Viteri, 21 - Rentería
15465	Ford	9	Omnibus	Cándida Garnica Goñi	Larramendi, 8 - San Sebastián
15466	Vespa	2	Motocicleta	José María Sainz Gamborena	Viteri, 1 - Rentería
15467	Lambretta	2	"	José Imaz Tomasena	Tomás Gros, 7 - San Sebastián
15468	Mercedes	16	Turismo	Alfonso Fiscowich Gullon	Paseo Colón, 92 - Irún
15469	Voisin	2,6	Descapotable	José Luis Díaz de Villafranca	Alameda Viteri, 12 - Mondragón
15470	Voisin	2,6	"	Tomás Tamayo Berroeta	Iñigo, 9 - San Sebastián
15471	Voisin	2,6	"	José Joaquín Encinas Urdambidelus	Urbieta, 10 - San Sebastián
15472	Standart	8	Turismo	Herbert Vorberg Schuerman	Primo Rivera - Fuenterrabía
15473	Mercedes	12	"	Francisco Estensoro Echevarría	Olaverria (Guipúzcoa)
15474	Mercedes	12	"	Jaime Font Andreu	Palacio Episcopal - San Sebastián
15475	Guzzi	1,7	Motocicleta	José María Amiano Arocena	Herreros, 7 - Tolosa
15476	Guzzi	1,7	"	Francisco Eduardo Echeverría	Plaza Idiáquez, 2 - Tolosa
15477	Guzzi	1,3	"	Federico Genovés Verdú	San Francisco, 1 San Sebastián
15478	Vespa	2	"	José Joaquín Arjona Vallet	Camino Mundáiz, 14 - San Sebastián
15479	Voisin	2,6	Descapotable	Antonio Pertica Unanue	Avenida Generalísimo, 26 - San Sebastián
15480	Voisin	2,6	"	Alejandro Astigarraga Viquendi	Magdalena, 1 - Azpeitia
15481	Voisin	2,6	"	Jesús Erguín Echeverría	Mayor, 8 - Beasain
15482	Voisin	2,6	"	Ramón Férrez de Arenaza	Miracruz, 1 - San Sebastián
15483	Voisin	2,6	"	Germán Pedrosa Beñarán	San Francisco, 35 - Elgóibar
15484	Voisin	2,6	"	C. ^a Eléctrica del Urumea	Avenida de España, 7 - San Sebastián
15485	Lambretta	2	Motocicleta	José Lacadena Gabarre	Lerchundi, 24 - Orío
15486	Voisin	2,6	Descapotable	Miguel Sáenz González	General Echagüe, 6 - San Sebastián
15487	Voisin	2,6	"	Martín Uribesalgo Trojaola	San José, 4 - Vergara
15488	Ford	17	Camioneta	Benigno Maroto Rodríguez	Carquizano, 6 - San Sebastián

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



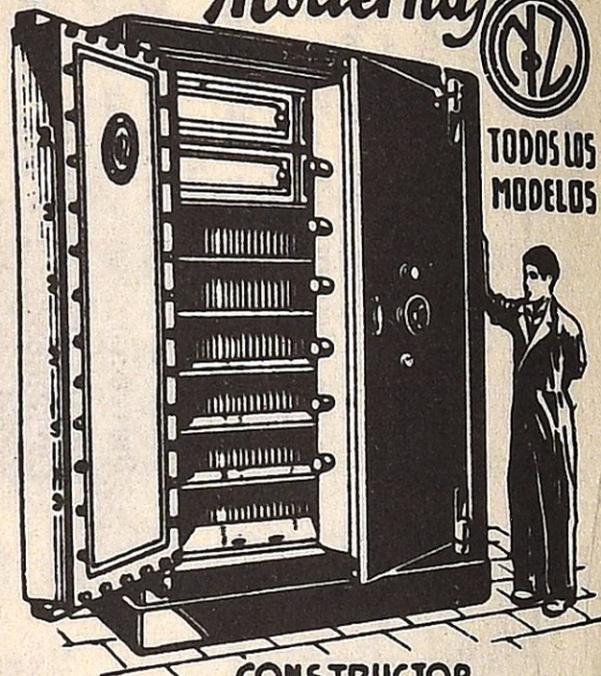
Representante para Guipúzcoa

Valentín de Vega

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

**Cajas de Caudales
Modernas**



TODOS LOS
MODELOS

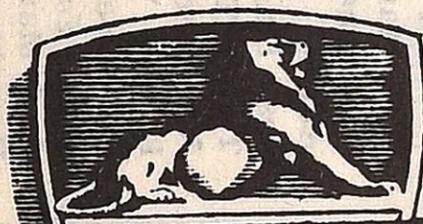
CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

GARAGE

Gloria núm. 3 y 5

Teléfono 10350



STINUS

FUNDADA EN 1893

CARROCERIA

Carquizano núm. 5

Teléfono 10235

SERVICIO PERMANENTE - LAVADO Y PINTURA DE BAJOS
TALLERES DE REPARACIONES MECANICAS
CONSTRUCCION Y REPARACION DE CARROCERIAS

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

SERVICIO

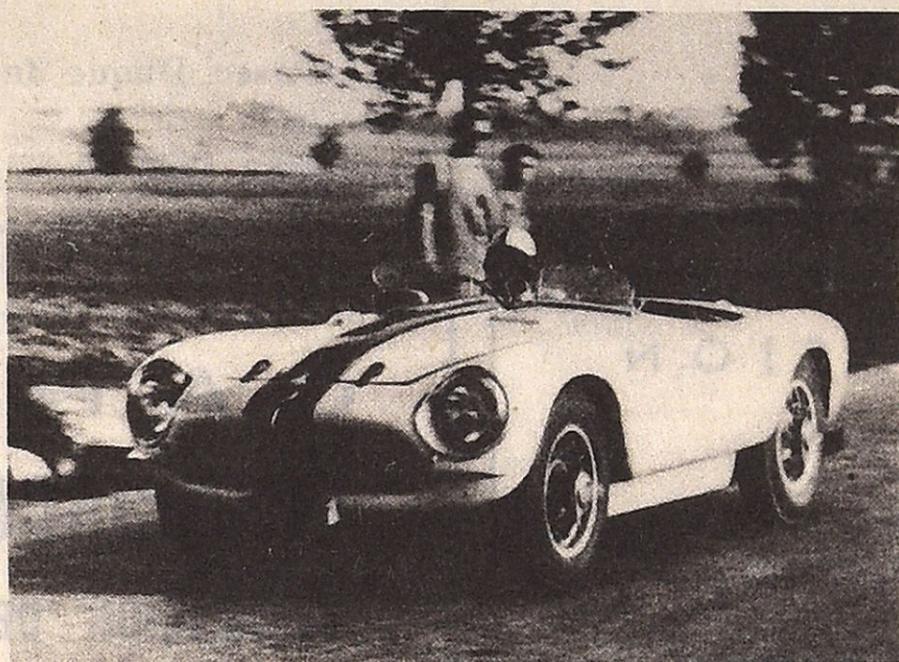
Peugeot

RECAMBIOS

Aquel domingo 23 de Enero...

YO VI A UN PEGASO CORONAR LA CUESTA DE LAS PERDICES A 202,092 KILOMETROS POR HORA

Miles de aficionados, los que todos los años acudimos a presenciar la tradicional prueba de velocidad, vimos subir la Cuesta de las Perdices a 202,092 kilómetros por hora a un Pegaso-102, de fabricación española.



Todos, pendientes de la proeza, esperábamos con impaciencia la salida de nuestro bólido, que iba a tratar de emular y aun aventajar hechos iguales o parecidos atribuidos a otras marcas mundialmente acreditadas: Porsche, Austin, etc.

La noticia causó entre los entusiastas espectadores un irreprimible movimiento de emoción:

—¡Acaba de tomar la salida el Pegaso-102, sobrealimentado, dos plazas, pilotado por el formidable conductor que es D. Julio Reh Caraona!

Desde mi puesto de observación pude darme perfecta cuenta de cómo Reh Caraona iba superando por momentos la velocidad inicial del bólido español de los 100 por hora, con una facilidad sorprendente:

—125... 150... 175 (gran emoción)... ¡¡200!!...

La velocidad oficialmente cronometrada en el alto de las Perdices fué, como queda dicho, de 202,092 kilómetros a la hora.

Gran entusiasmo produjo en el público la hazaña del Pegaso; hazaña que si es digna de ser tenida en cuenta a través del prisma exclusivamente deportivo, entusiasmo mucho

más por haber tenido por protagonista a un bólido español de pies a cabeza:

Español es el ingeniero que lo ha creado: D. Wigfredo Ricart, cuya nombradía profesional ha tiempo trascendió al ámbito internacional.

Española, la industria que lo produce; español, el capital que mueve esta industria; españoles, los obreros que en la misma trabajan...

Y español, finalmente, el conductor que lo guiaba, con mano experta y segura, aquel memorable domingo, 23 de enero de 1955: D. Julio Reh Caraona.

A cuenta de esta sonada victoria, totalmente española y susceptible de ser superada en un futuro no lejano—ya que las posibilidades del coche Pegaso son, de momento, imprevisibles—envío un saludo entusiasta desde las páginas del Boletín del Real Automóvil Club de Guipúzcoa a D. Wigfredo Ricart y a todos sus colaboradores, así como a D. Julio Reh Caraona, sin olvidar a los compañeros de equipo, Palacios, Villamil, Godia, Bay, Requejo, etc.—a los que deseo muchos triunfos al volante de la magnífica máquina—; así como a la firma constructora del Pegaso, la gran factoría Enasa, ya hoy en un primer plano de la producción nacional y auténtico orgullo de la industria automovilística de España.

MARTIN CASAMAYOR

NEW-ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

●
Elcano, 10

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra J

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

Servicio autorizado de General Motors

GARAGE

Francisco Sorasu

REPARACION DE AUTOMOVILES
ALQUILER DE MOTOCICLETAS

Ronda, 7

Teléf. 12272

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

ACADEMIA AUTOMOVILISTA

E. A. R.

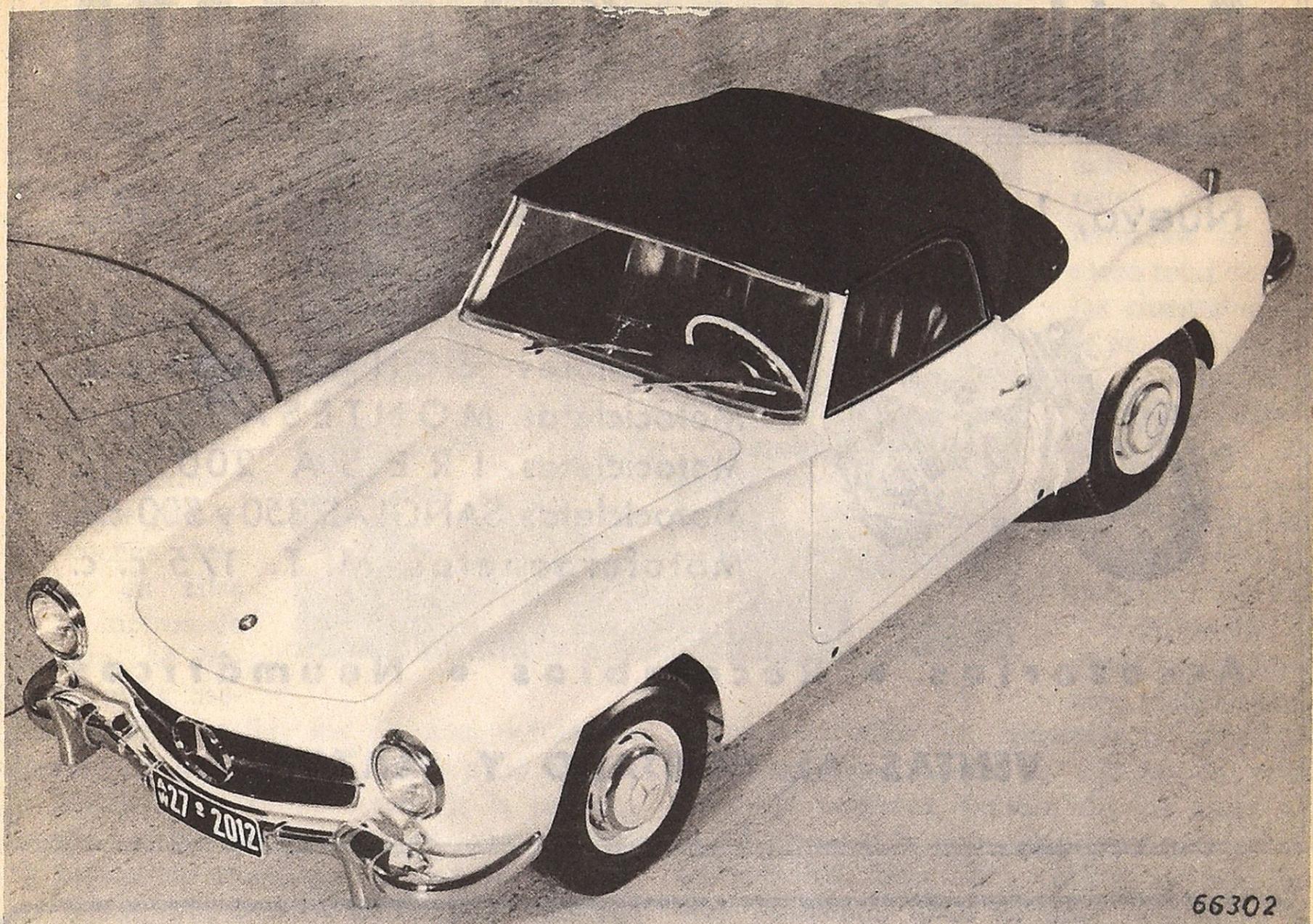
COCHES - ESCUELA
DOBLE MANDO
TRES, CUATRO VELOCIDADES
UNICA, CON DOBLE VOLANTE
(patentado)
FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR
Y SUS AVERIAS

San Marcial, 4

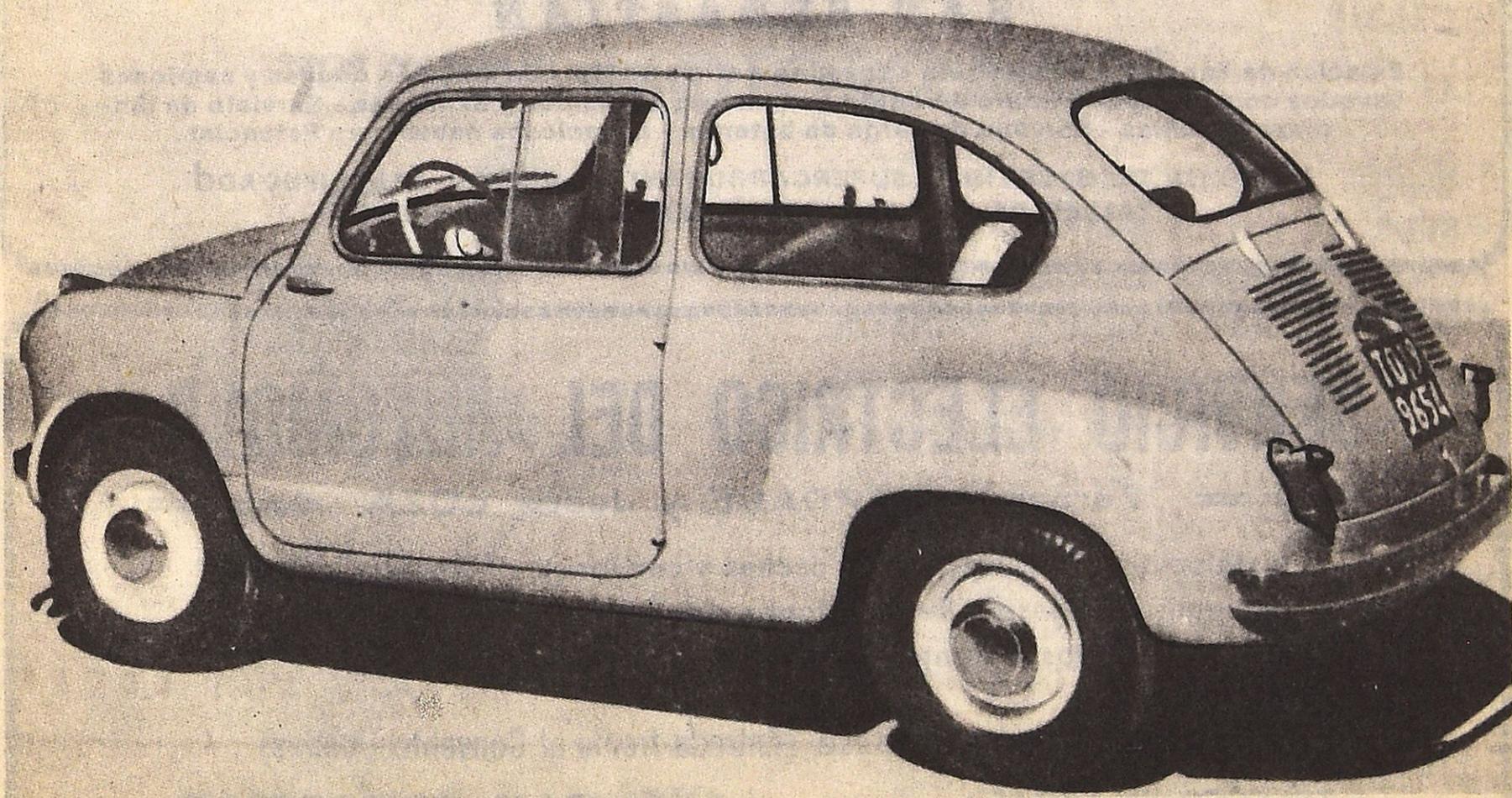
Teléfono 21099

SAN SEBASTIAN

LAS DOS NOVEDADES DEL SALON DE GINEBRA



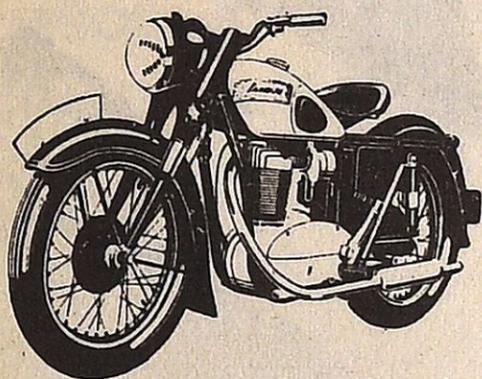
Las fábricas Mercedes-Benz, de Untertürkheim, han emprendido la construcción en serie del cabriolet 2 plazas "190 S L", cuya velocidad sobrepasa los 180 kms. a la hora. Este coche ha sido presentado por primera vez en el Salón de Ginebra.



El coche popular Fiat, modelo "600": 2 puertas, 4 plazas, 95-100 kms. a la hora y 6 litros de consumo. También ha sido presentado por primera vez en el Salón de Ginebra, inaugurado el 11 de este mes de Marzo.

Establecimientos VELO-MOTO

Nueva, 1 - SAN SEBASTIAN - Telf. 18163



Bicicletas BH y Super BH
Velomotores ECHASA 65 c. c.
Motocicletas MONTESA 125 c. c.
Motocicletas IRESA 200 c. c.
Motocicletas SANGLAS 350 y 500 c. c.
Motofurgonetas M. T. 175 c. c.

Accesorios • Recambios • Neumáticos

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Garage y Talleres "LEAL"

Avda. del Generalísimo, 32-34 y Paseo de Colón, 31-33

Teléfonos: 11-9-11 y 16-5-78

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y de bajos en coches y camiones
Lavados con chumpú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de carga de baterías - Espaciosas naves para Estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - SERVICIO PERMANENTE

SERVICIO ELECTRICO DEL AUTOMOVIL

==== Fernando BARDANE y Jesús LOZA ====

Instalaciones eléctricas para coches y camiones - Transformaciones en camiones Diesel - Reparaciones de dinamos, arranques, magnetos, volantes magnéticos y acumuladores

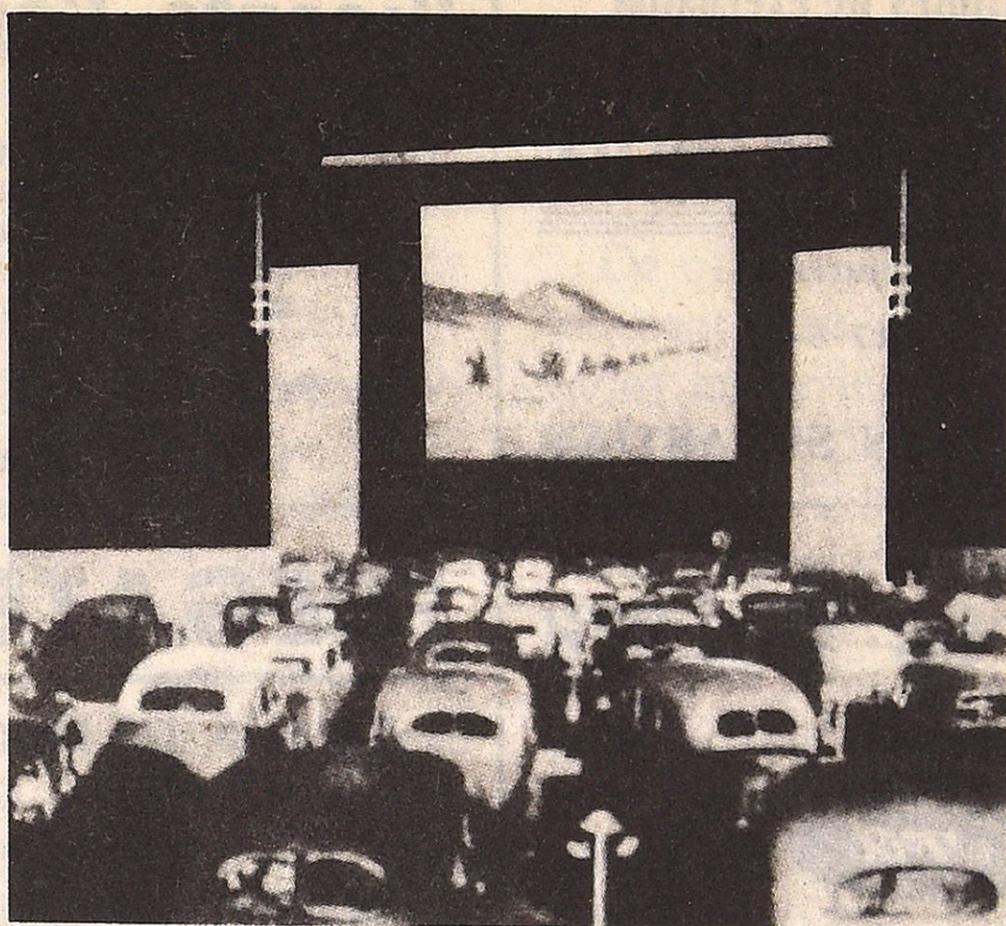
Edificio Garage Massé (Entrada frente al Convento Oblatas)

TELEFONO 15245

SAN SEBASTIAN

CINES PARA AUTOMOVILES

El primer ensayo de los "Fahrherein", adaptación alemana de los "Drive-in" norteamericanos o cines para automovilistas con vehículo y todo, ha sido un éxito en Erlangen, ciudad escogida para la exhibición. Los primeros coches, formados en filas de 70 metros de anchura, se hallaban a 15 me-

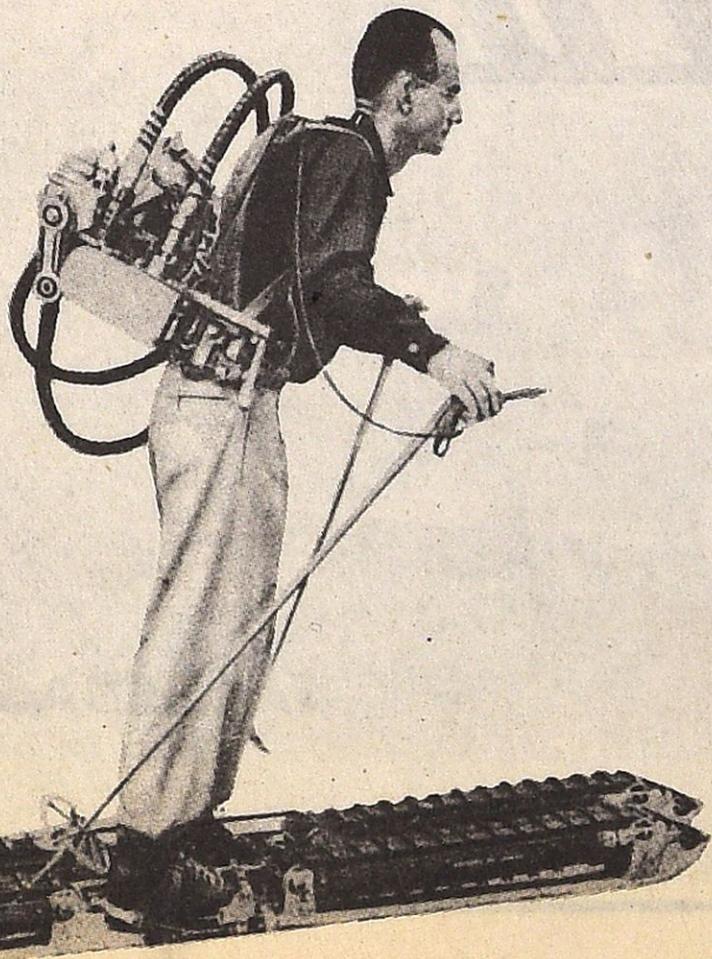


tros de la pantalla; los últimos, detrás del aparato de proyección, situado a 80 metros de aquélla. Las dimensiones de la pantalla misma eran verdaderamente gigantescas: 25 metros de ancho por 12 metros de altura, o sea, 312 metros cuadrados, mientras las de los cines normales no pasan de 12 ó 20 metros cuadrados. Su peso, 150 kilos. Para montarla hubo que emplear cuarenta hombres.

buena aceptación en Alemania y proyecta organizar una cadena de solares de esta clase—la moderna versión de los cines al aire libre—, cada uno capaz para quinientos automóviles. Más aún: piensa mejorar la idea añadiendo unas tribunas destinadas a la gente que no tenga coche. Con este público mixto espera reunir—durante el verano naturalmente—masas de 40.000 a 50.000 espectadores.

En los Estados Unidos hay 4.000 "auto-cines" o "cines-auto", como ustedes prefieran llamarlos. El número total de salas cinematográficas existentes en la República Federal es, exactamente, de 5.110. No obstante, el doctor Angel Jotzoff, promotor de los "Fahrherein", cree que el sistema tendrá una

ESQUIS MOTORIZADOS



El problema de subir con los esquís sin esfuerzo por la ladera de una montaña nevada, dice el inventor Stanley van Voorhees que ha sido resuelto con sus esquís motorizados y le vemos en esta fotografía con sus extrañas tablas provistas de cintas para tracción por oruga accionadas por transmisiones flexibles desde un motor de gasolina que lleva en la mochila.

No sabemos si el inventor ha previsto también la costalada con el motor a cuestras.

AJUSTE Y REPARACION DE TODA
CLASE DE MOTORES DE EXPLOSION

PABLO ZUBIAURRE

Tercio Montejurra, 4

Teléfono 17-8-71

SAN SEBASTIAN

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN

Sucesor de V. Laza

CONCESIONARIO



EN ALAVA

M. Iradier. 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA

FREGATE 1955

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora

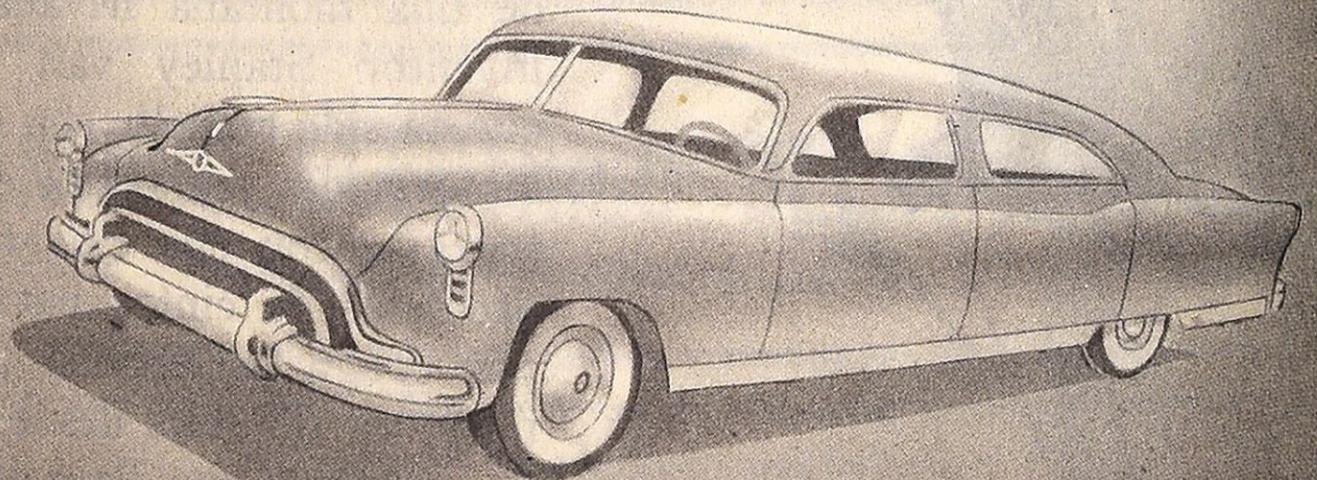
Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al
I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia **RENAULT**

Avda. Generalísimo, 2 - SAN SEBASTIAN

Recambios
Etwa



PEDRO EGAÑA, 6

SAN SEBASTIAN

ESTE COCHE CONSUME "UN MEDIO MOTOR" A LA HORA

¿Quién podrá asegurar que los súbditos de Su Graciosa Majestad carecen de fantasía, después de haber contemplado este monstruo mecánico que nos viene del otro lado de la Mancha?

Michael Wilcock, su inventor, debe de ser—se lo figura uno—algo imponente cuando cruza el Condado de Sussex en el volante de su pesado vehículo. De 26 años de edad, este británico de Worthint bautizó a su creación con el nombre de "Swandean Spitfire Special".

Construido exclusivamente con charrarra, el "Spitfire" dispone de un

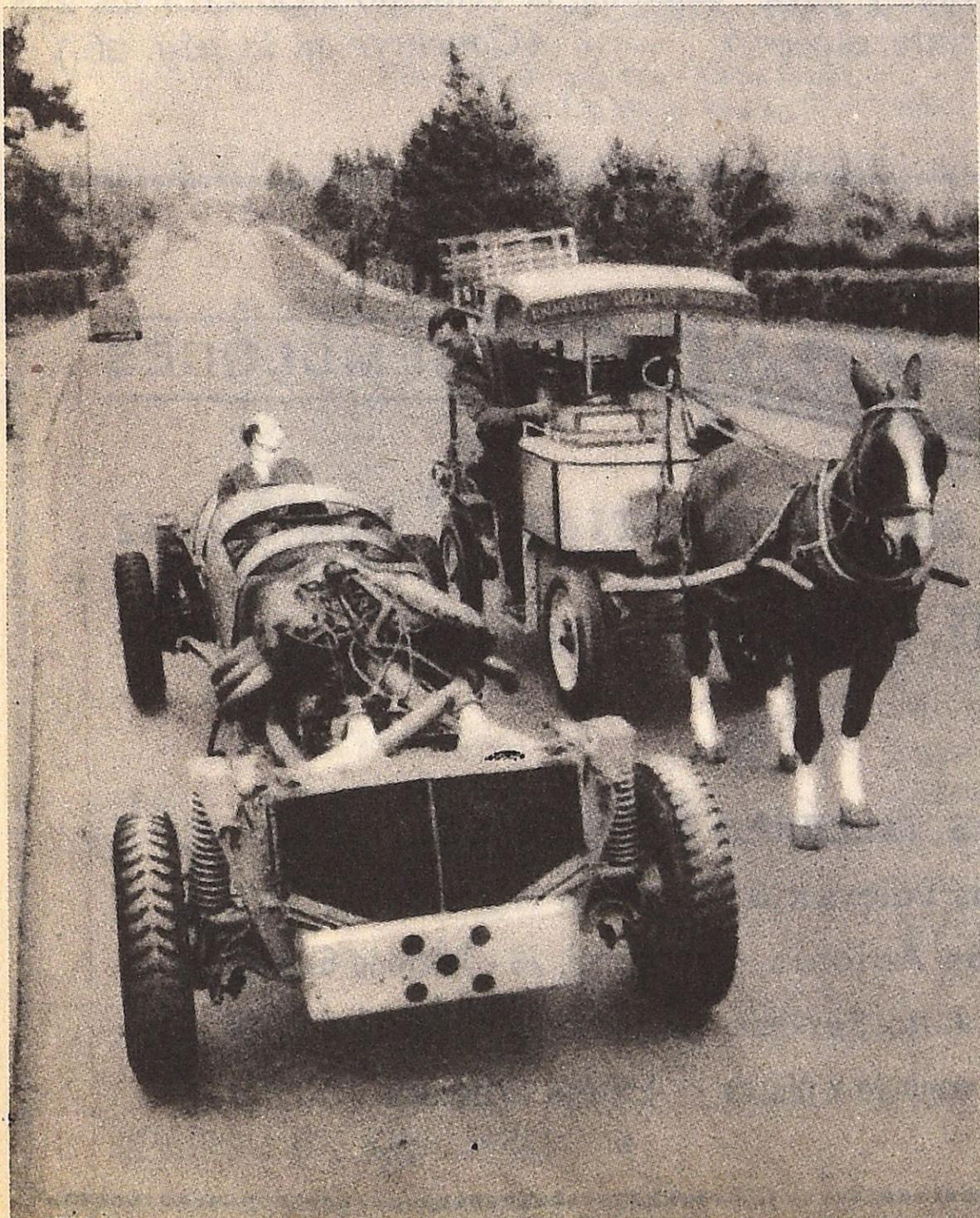
motor que desarrolla algo así como los ¡1.650 HP.! Pero... ¿en qué forma o cómo Wilcock lo ha realizado?

De oficio garagista, Michael se venía contentando con los coches fabricados en serie; en esto, supo un día que se vendía el "Blue Bird", de Campbell. Entusiasta de la velocidad desde su primera adolescencia, pretendió comprarlo; pero la famosa canoa-automóvil tenía un precio fuera de sus posibilidades. No por ello abandonó su proyecto; y empezó a acariciar entonces la idea de la construcción, por sí mismo, de una carrocería sobre la

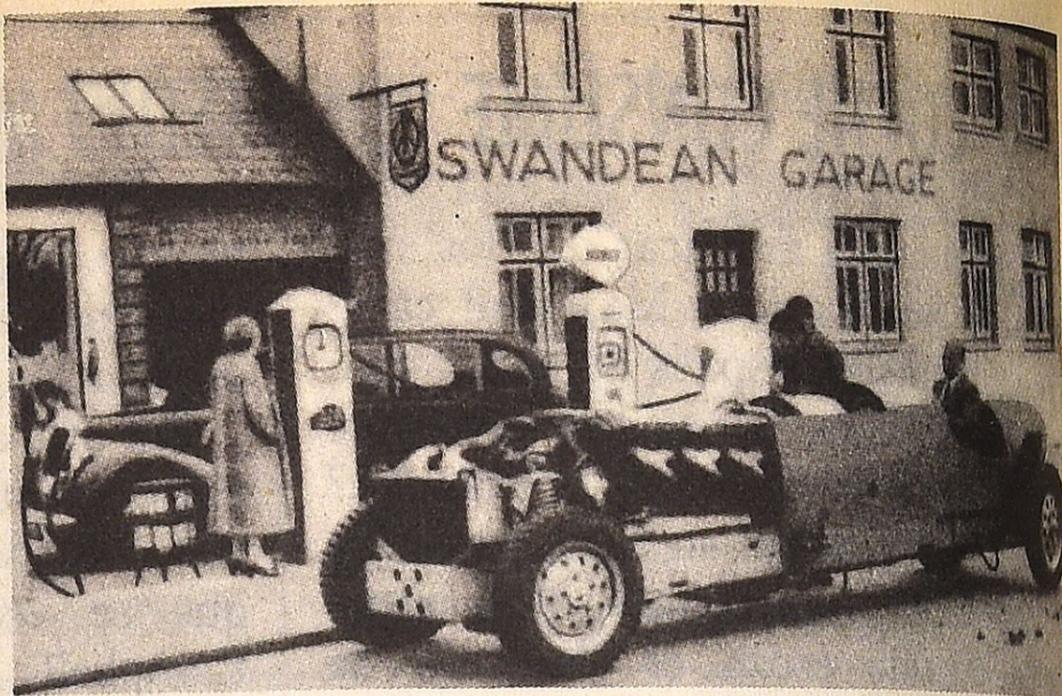
cual montaría un motor. Para hacer esto, arrambló en una charrarrería con los restos de dos coches viejos y de un autobús, y se puso al trabajo. Deseoso de alcanzar elevadas velocidades, optó por un motor Rolls Royce Merlin, que, como se recordará, equipaba los "Spitfire" de la última guerra, y de los cuales el Gobierno trataba de desprenderse.

Nuestro hombre, que tiene conocimientos de dibujo, puso su proyecto en el papel. Realizó primero una ma-

No se sorprende poco el buen lechero al tropezarse en plena carretera con el "Spitfire"; a él le basta para su labor diaria con su viejo coche de un solo y auténtico caballo; por eso, entre temeroso y admirado, no deja de pararse unos segundos a contemplar este monstruo que dispone en sus entrañas de 1650 caballos... de vapor.



El bólido de Michael Wilcock, parado ante el garage de su propietario y constructor, se aprovisiona. Se precisan dos bombas para llenar el inmenso depósito, que—pese a sus proporciones—todavía resulta pequeño para semejante coche...



queta, pasando luego al trabajo de taller con ayuda de sus dos mecánicos. Esta labor de titán le exigió un año entero, al término del cual el coche salió, por fin, a la carretera, intrigando de gana su alargada silueta a los habitantes de aquellos contornos...

Wilcock, en efecto, que no repara en estrépitos, arranca con un estruendo ensordecedor. Cuando rueda, nubes de humo y lenguas de fuego abundantes le escoltan generosamente, y para los no habituados a semejante espec-

táculo, los gases quemados que fluyen del tubo de escape ofrecen la apariencia de un incendio... El vehículo acelera rápidamente para alcanzar los 165 kilómetros a la hora... en segunda.

Wilcock estima que, según sus cálculos, el vehículo alcanzará los 258
(Concluye en la pág. 26.)

SCOOTTER

Vespa

REMOLQUES

Calle Prim, 59

SAN SEBASTIAN

Teléf. 1-16-42

AGENTE OFICIAL: Luis Jesús Cano

UNICOS TALLERES AUTORIZADOS:

EIBAR: Industrias Salaverría - Ibarrecruz, 12 - Teléfono 7-17-13

TOLOSA: Ramón Arriarán - Larramendi, 28 - Teléfono 6-73-28

IRUN: Estación Auto Servicio - Barrio Elizacho - Teléf. 6-21-14

Ventas al contado y plazos - Entrega inmediata



PATENTADO



SILENCIADORES TODA CLASE
DE AUTOMOVILES Y MOTOS,
MAXIMA CALIDAD Y GARA-
NTIA. TUBERIAS DE ESCAPE,
COLAS CROMADAS, DEFENSAS
Y TUBOS DE ESCAPE PARA
===== MOTOS =====

PIDALOS A SU PROVEEDOR

Transportes «LA GUIPUZCOANA»

SAN SEBASTIAN: Calle Usandizaga, 20 - Teléfono 18.592
BARCELONA: Consejo de Ciento, 494 - Teléfono 258.949
VALENCIA: Salvador Pascual Blanch - Gran Vía Ramón y Cajal, 46 - Teléf. 50488

AGENCIAS:

IGUALADA: «La Vasco Catalana» - Rambla San Isidro, 9 - Teléfono 151
SABADELL: «La Activa» - Corominas, 97 - Teléfono 3690
TARRASA: Enrique Fité - Calvo Sotelo, 123 - Teléfono 2.453
ZARAUZ: Primo Rivera, 34 - Teléfono 43

SERVICIOS COMBINADOS: Albacete - Alicante - Castellón - Murcia - Alcoy - Elda - Elche - Orihuela



El Pistón de los records

JOSE M.^a EGUIRAUN

DELEGADO PARA EL NORTE DE
PISTON BORGIO

CENTRAL DE SAN SEBASTIAN:

Paseo Colón, 1 - Teléfono 3033+

MECANICA DE PRECISION

Talleres Goizaldi

JUAN JOSE ARANGUREN TELLERIA

Construcción de aparatos
de precisión bajo plano
Reparación general de cuenta-
kilómetros, manómetros, numera-
doras, cuenta-revoluciones,
correderas, mano-reductores, lim-
pia-parabrisas, termostatos, etc.

Carquizano, 3 - Teléfono 21540

SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 24.)

en tercera y los 700 en cuarta. Sin embargo, no ha tenido todavía ocasión de rodar a estas velocidades y tampoco piensa, de momento, ir a ensayar su bólido en el lago Salé, en los Estados Unidos.

Ya se sabe que el Mayor Campbell fué el primero que concibió la idea, bastante antes de la Guerra, de ir a probar vehículos veloces a aquella incomparable pista natural.

Es evidente que el carburante representa para Wilcock un elevado dispendio.

El "Spitfire" consume la tontería de 7 litros y medio por minuto; se imagina uno fácilmente lo que absorbería al cabo de rodar durante una hora. Además, existe una dificultad insuperable: el depósito no puede contener más de 150 litros de gasolina, y

el bólido no puede rodar más de veinte minutos sin aprovisionarse.

El Fisco, mostrándose—cosa rara—comprensivo, dispensa al constructor del impuesto habitual a condición de que no fabrique un segundo coche y, sobre todo, de que ninguna otra persona, aparte del propio inventor, lo conduzca.

—Si me hubiesen seguido exigiendo los centenares de libras que me reclamaban al principio, habría abandonado mi idea—reconocía Wilcock no hace mucho.

Completamente convencido del porvenir del "Spitfire", su creador sigue trabajando y espera mejorarlo. En cuanto pueda, lo ensayará en circuitos de velocidad.

¿A dónde irá a parar este diablo de hombre si no cae en una "panne" de esencia?

DAVID VAUGHAN

TALLERES MECANICOS

ELÓSEGUI

Reparación de automóviles
en gasolina y Diesel
y motores industriales

TALLERES Y OFICINAS:

Birmingham, 12 bajo - Teléf. 10293

SAN SEBASTIAN

**GARAGE
GARNIER**

SUCESOR: ESTEBAN LEBIGOT

ABIERTO DIA Y NOCHE

ESTACION DE ENGRASE
A L T A P R E S I O N
CON GRASAS ESPECIALES
DE VACUUM OIL COMPANY
ACEITES PRECINTADOS
G A S O L I N A

CUSTODIA DE COCHES
JAULAS PARTICULARES
LAVADOS RAPIDOS
A P R E S I O N

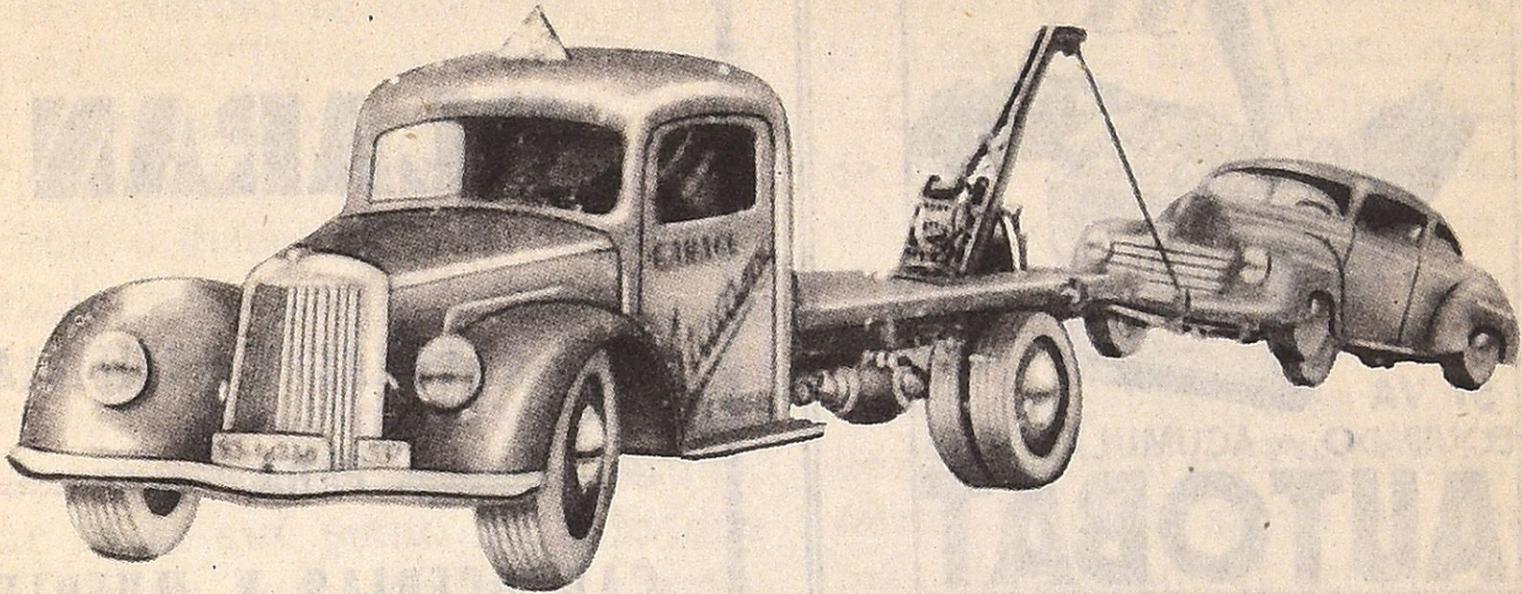
SAN SEBASTIAN

IPARRAGUIRRE
TELEFONO 10398

Vulcanización esmerada
de cubiertas y cámaras

Academia Automovilista car-
net de 2.ª, 1.ª y 1.ª especial

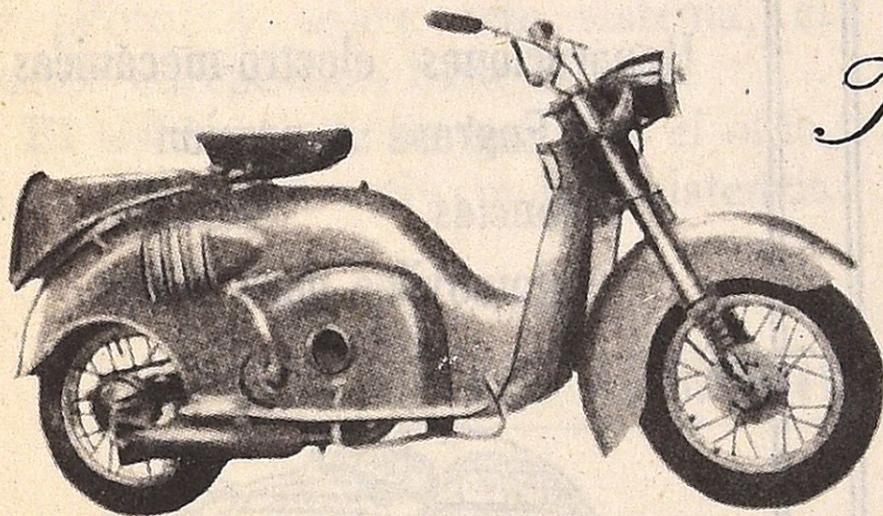
GARAGE ARACAMA



Lubrificantes y aceites Estación moderna de engrase y lavado a presión

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN

Telefs. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)



MOTOCICLETAS

*Isoscooter, Isomoto,
Isocarro*

Y

MOTOVEHICULOS

Is

SERVICIO OFICIAL

MOTO SERVICIO

ALFONSO FERNANDEZ

Reparación de motocicletas

MIRACRUZ, 14
Y CORTA

SAN SEBASTIAN

TELEFONO
16-164

*Su coche funcionará
perfectamente!...*



SI VA
EQUIPADO *con* ACUMULADORES

AUTOBAT

DISTRIBUIDOR PARA GUIPUZCOA

Fernando BARDANE

TODO LO ELECTRICO PARA EL AUTOMOVIL

Calle Zabaleta, n.º 40

Teléfono 12339 **SAN SEBASTIAN**

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,
dinamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

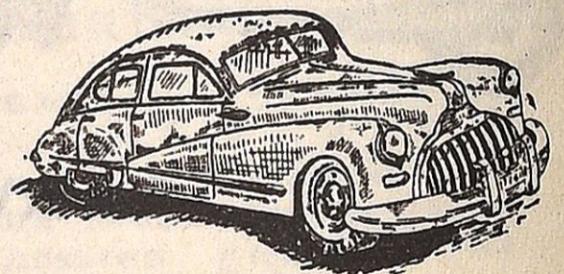
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31

Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN

¿Puede llegar a conocerse si usted será un buen conductor?

El Dr. Brandaleone ha ideado un procedimiento al parecer infalible

El Dr. Harold Brandaleone, director-médico de "Third Avenue Transit (Bus) System", de la ciudad de Nueva York, pretende poder conocer la capacidad o disposición de una persona cualquiera para conducir un coche.

El citado doctor establece un sistema de clasificación que le permite juzgar hasta qué punto un individuo podrá ser un buen conductor. Según él, existe una relación directa entre la salud mental, emotiva y corporal de un conductor y su predisposición a los accidentes.

Durante la segunda Guerra Mundial, el Ejército del Aire de los Estados Unidos empleó un sistema de clasificación de los candidatos al título de piloto; y sobre este sistema, el doctor en cuestión basa el suyo.

El sistema estudia la vista, el oído, la estabilidad emotiva y la resistencia

corporal; deduciendo de este examen la aptitud del sujeto para conducir.

Cada conductor recibe una "ficha de salud". Si esta ficha indica un nivel inferior a un cierto término medio, el sujeto no es apto. Los diversos ensayos han probado que el porcentaje de accidentes del grupo en el que el nivel de capacitación está por debajo de ese término medio es un 50 por ciento más elevado que el del grupo con nivel de capacitación satisfactoria.

Los accidentes producidos en "Third Avenue Transit (Bus) System" han disminuído en un 50 por ciento gracias al examen a que el doctor Brandaleone somete al candidato a conductor antes de entregarle un vehículo.

También sugiere el doctor que los antiguos empleados deben ser examinados de nuevo con intervalos regulares.

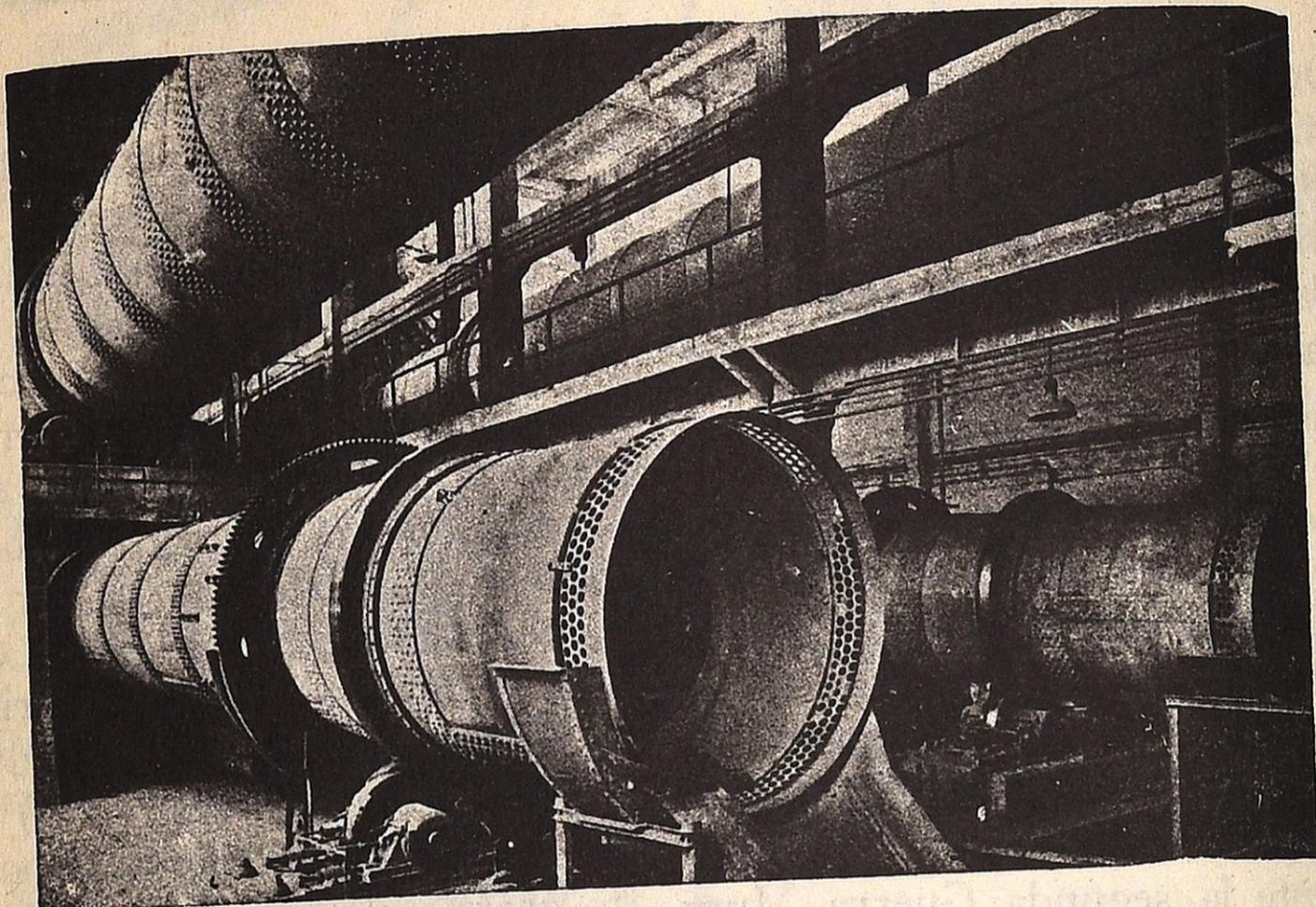
EDUCACION DE LOS CONDUCTORES DE AMBULANCIAS POSTALES

Setecientos noventa y tres empleados de Correos, en 758 poblaciones de los Estados Unidos de América, van a seguir un curso especial explicado por seis expertos de la American Automobile Association.

Este curso les permitirá adquirir los conocimientos necesarios para instruir, a su vez, a todos los conductores afectos al Departamento de

Correos en el arte de conducir sus vehículos.

El Departamento de Correos espera que esta medida dará por resultado la reducción del número de muertos, como consecuencia de accidentes ocasionados por coches postales; así como, también, el ahorro anual de un millón y medio de dólares que esos accidentes cuestan actualmente al Estado.



Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

MENESTRA

El 8.º "rallye" internacional de Lisboa (Storil) será disputado del 1 al 5 de junio próximo. Los doce puntos de partida fijados para el mismo son los siguientes: Amsterdam, Barcelona, Berna, Bruselas, Frankfurt, Lisboa, Londres, Madrid, Montecarlo, París, Oporto y Turín.

* * *

Respondiendo, en el Parlamento sueco, a una pregunta de un diputado conservador, el ministro de Comunicaciones declaró que el Gobierno tiene la intención de proponer se celebre, en otoño próximo, un referendum relativo a la implantación en el país del sistema de circulación por la derecha.

Será la primera vez, desde 1922, que un referendum consultivo se efectúe en Suecia. La anterior fué para que los suecos se pronunciaran en favor o en contra del racionamiento de alcohol.

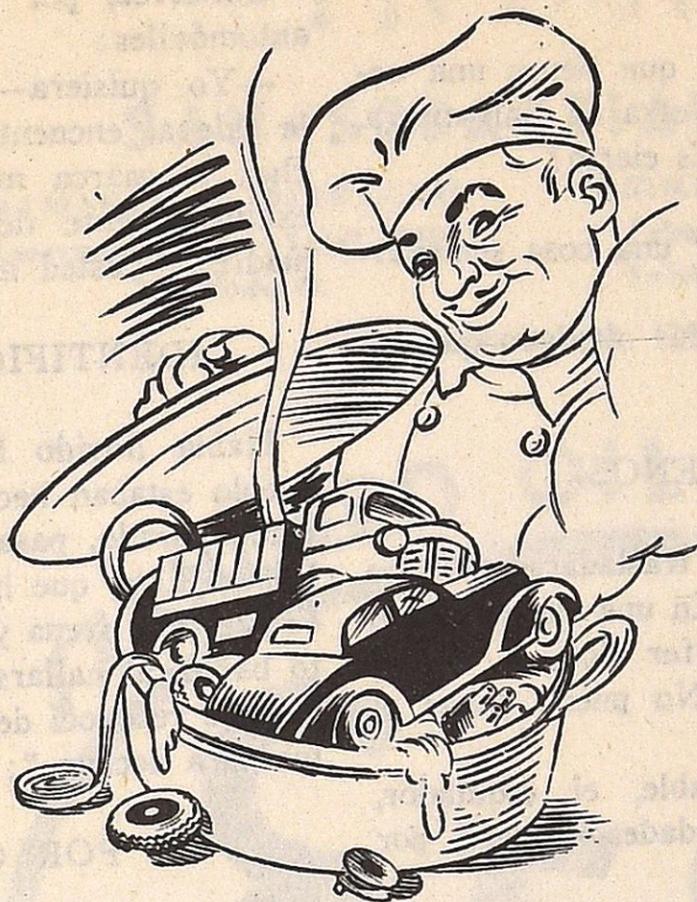
* * *

En las recientes pruebas preliminares para el último Gran Premio de Reims se comprobó que las ruedas de los coches Mercedes no eran adecuadas para aquel Circuito. Bugatti sacó a su colega del apuro prestándole las que tenía preparadas para sus nuevos bólidos.

En justa reciprocidad, Mercedes-Benz obsequió a Bugatti con los planos de su equipo Bosch de inyección de combustible.

* * *

Se ofrece actualmente a los deportistas un nuevo coche "Austin-Healey" de carrera, cuyas principales características son: motor de 130 HP., radiador de aceite, cuatro velo-



idades, carrocería enteramente en aluminio y un depósito de combustible con capacidad para 90 litros.

* * *

Desde hace bastante tiempo, se nota la falta de la famosa marca "Molshein" en las grandes pruebas internacionales.

Sábese que el ingeniero italiano Colombo, constructor, en su país, de tantos motores célebres, accedió a trabajar con el señor Marco, director general de la fábrica Bugatti.

Ahora parece totalmente asegurada la construcción de un Bugatti, fórmula 1, que deberá aparecer en las pruebas de este año.

* * *

La Standard Motors construyó durante el pasado año 86.000 vehículos, cifra que supone un "record" de producción de la importante firma.

* * *

El equipo Porsche que participó en la Panamericana fué especialmente invitado a tomar parte en las "12 horas de Sebring", prueba celebrada el 15 del corriente.

* * *

La cifra de negocio de Mercedes-Benz en 1954 fué de 1.050 millones de marcos.

En ella, las exportaciones representan cerca del 40 por ciento.

* * *

Clemente Biondetti, tres veces vencedor de las "1.000 millas", se encuentra actualmente en tratamiento por una muy grave enfermedad en un hospital italiano.

PAGINA HUMORISTICA

SE EXPLICA, ¿NO?

El buen padre amonesta a su hijo, que le ha salido un tenorio:

—Hijo mío: Me han dicho que tienes una novia en Eibar, otra en Bilbao, otra en Salvatierra, otra en San Juan de Luz... ¿Es cierto?

—Es cierto, Papá.

—Pero, ¿cómo puedes hacer una cosa semejante? ¿Es inaudito!

—No, papá: sencillísimo. ¿Has olvidado que me compraste una motocicleta?

DEL MAL, EL MENOS...

Fulánez toma un taxi para trasladarse al sitio donde va a practicar el esquí. En una cuesta abajo, el automóvil se embala. El chófer dice:

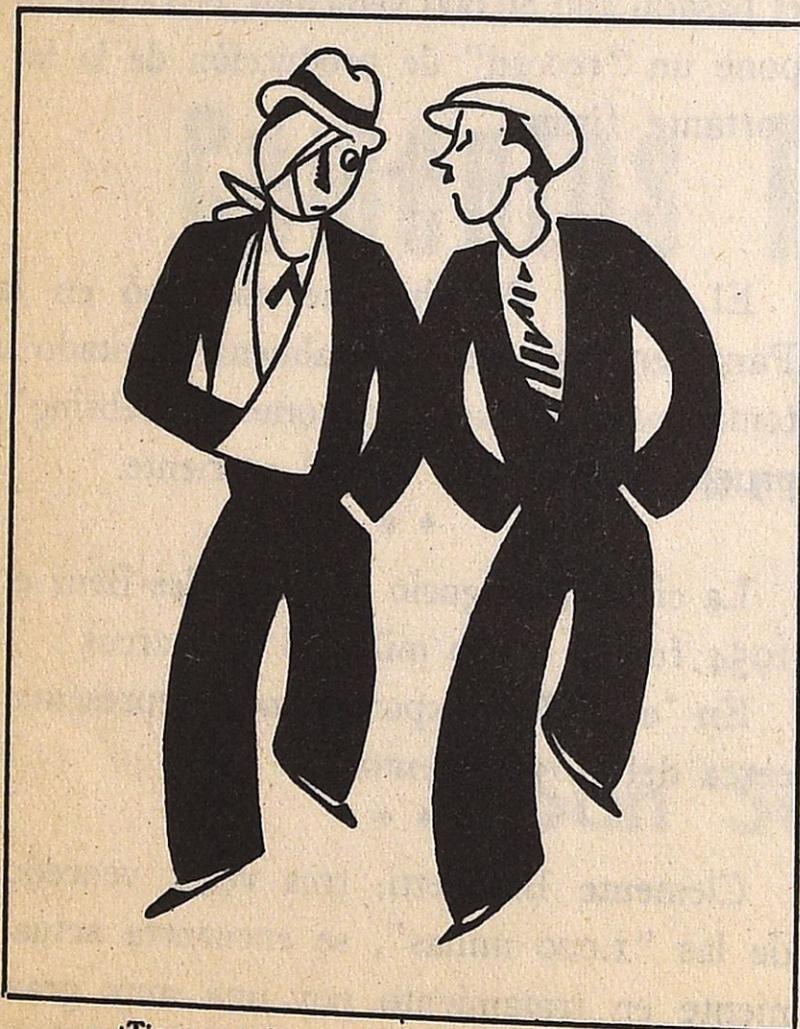
—Se han roto los frenos. No puedo parar el coche.

—Bueno—replica, imperturbable, el esquiador, acostumbrado a mayores velocidades—; pero, por lo menos, pare el contador.

EXPLORANDO EL TERRENO...

El coche de la bellísima heredera del millonario Pérez pasa a más de 100 a la hora. El policía de tráfico la sigue. La alcanza. La interroga:

—¿Nombre? ¿Apellidos? ¿Casada? ¿Soltera? ¿Libre esta tarde?...



—¿Tiene usted experiencia de automóviles?
—Sí, señor.
—¿Qué coches ha conducido usted?
—No; conducir, ninguno. Es que soy peatón.

EL VETO A LA SUEGRA

Gutiérrez, por Pascuas, en una exposición de automóviles:

—Yo quisiera—dice al amable encargado que le sale al encuentro—regalar a mi mujer un coche; la marca me es indiferente, pero que sea exclusivamente de dos plazas. Mi señora tiene madre..., ¿usted me comprende?

IDENTIFICANDO A UN AMIGO

Había llovido horrores y los alrededores del pueblo estaban hechos un asco. Frente a un individuo parado, pasa, a gran velocidad, el coche de López. Este, que ha creído reconocer al individuo en cuestión, frena y reula. Pero... como había tanto barro, al hallarse ante él le dijo:

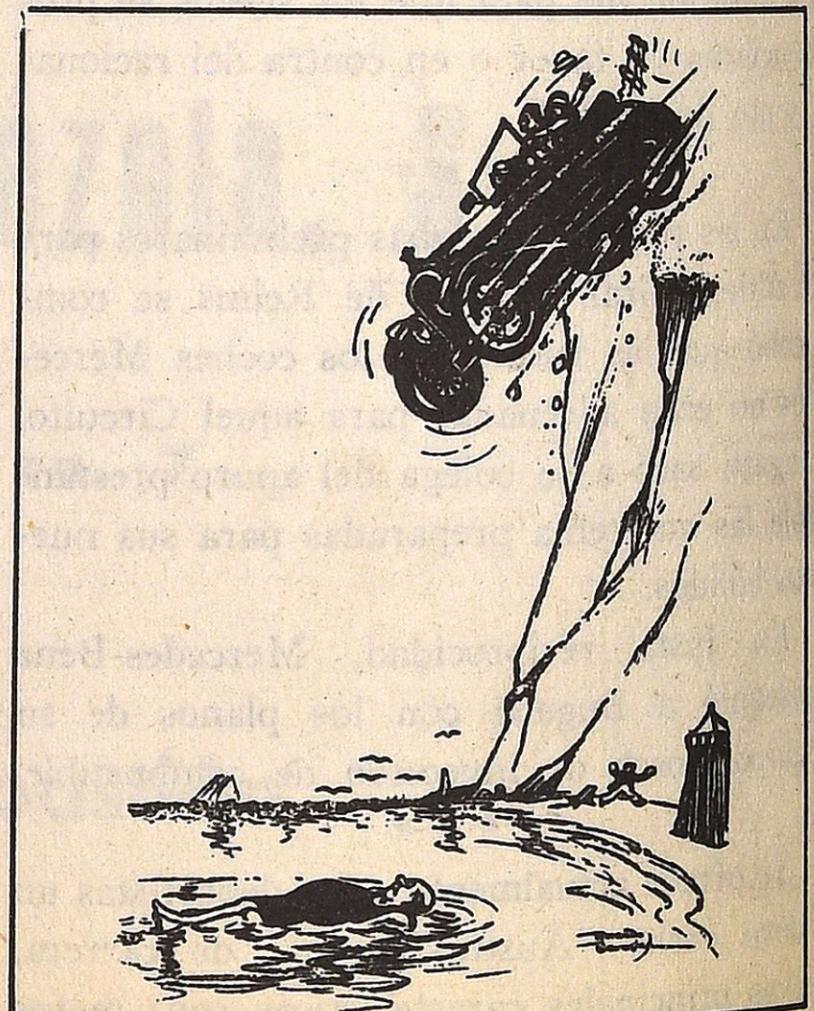
—Te reconocí de lejos, Perico, y decidí acercarme para decirte "¡hola!". Tú eres Perico, ¿no?

SI POR CADA TOPETAZO...

Dos amigos se refieren las circunstancias en que contrajeron matrimonio:

—Yo conocí a mi mujer de una manera singular. Yendo un día en mi coche, le di un tremendo topetazo al suyo en un cruce. A los quince días estábamos casados. ¿Qué te parece?

—Pues... ¡que me asombra mucho que no seas polígamo!



EL PEATON EN VACACIONES

—¡Ah!... ¡Sólo en este rincón olvidado puede uno escapar al peligro constante de ser atropellado por uno de esos infernales automóviles!...

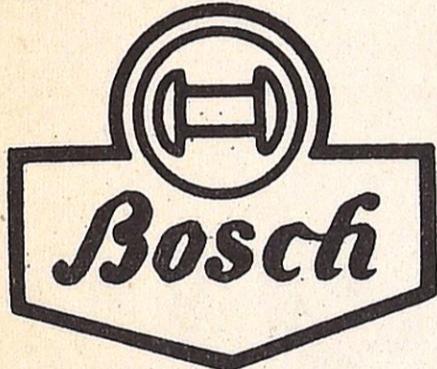


NORTE DE ESPAÑA
PRODUCTOS

Krafft

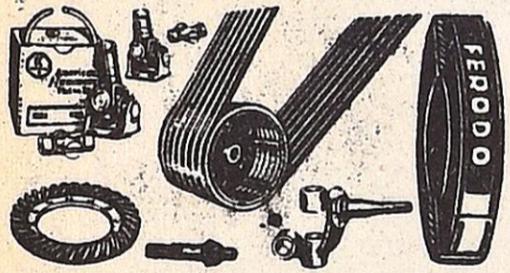
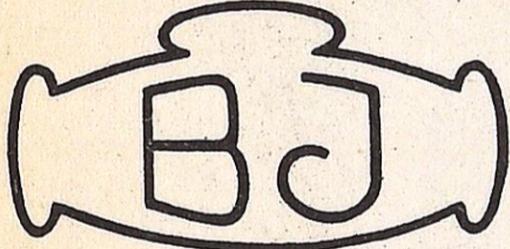


SERVICIO OFICIAL



GUIPUZCOA

GUIPUZCOA
CADENA INDUSTRIAL DE PRECISION



NORTE DE ESPAÑA
CONTINENTAL IBERICA INCENDIOS



MATERIAL CONTRA INCENDIOS

INDUSTRIAS UNIDAS S.A.

INUNSA

SAN SEBASTIAN

EIBAR

ALMACEN Y DESPACHO
Iparraguirre, 9 - Teléf. 11892
Apartado 12

SERVICIO BOSCH
Zabaleta, 54
Teléf.

Av. Generalísimo, 4
Teléf. 71649

Telegramas INUNSA

STANDARD OIL COMPANY

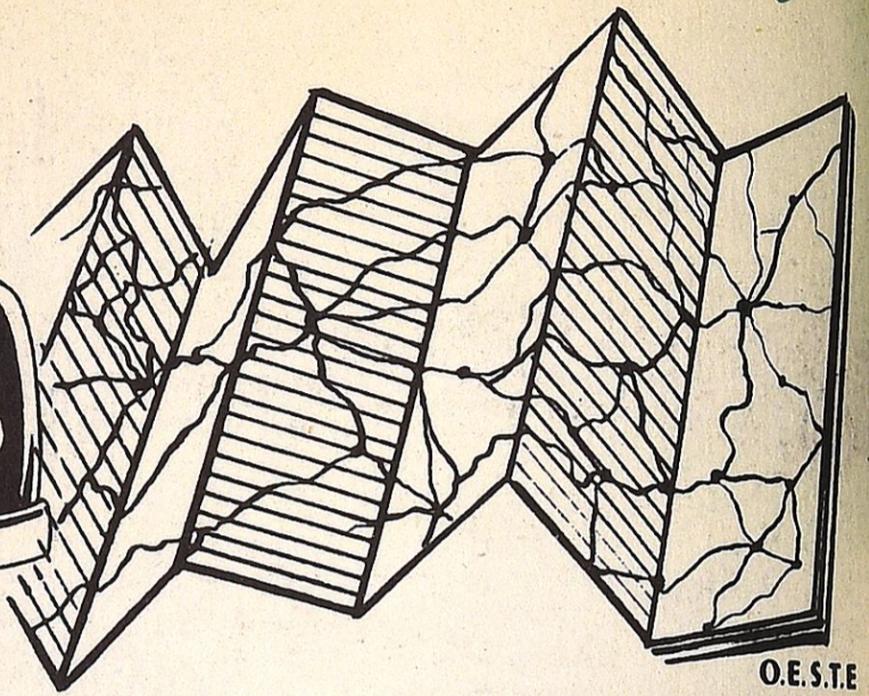
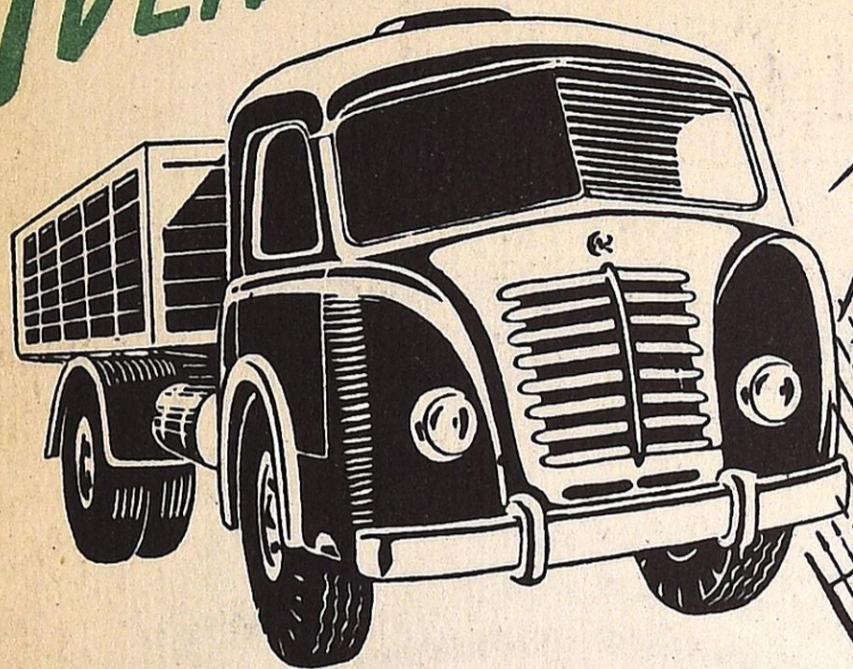
ESSEO

La última palabra en detergentes,
conocidísimo para estas fechas en
Francia y Europa, se considera el
denominado con el nombre de

- ESSTIC -

Lo empezamos a recibir

¡VENCE EN TODAS LAS RUTAS!



O.E.S.T.E

TRANSPORT

*La cubierta
para camión y autobús*

B-213

XIMENEZ

Y C^ÑIA S.A.

- SAN SEBASTIAN
- PAMPLONA
- LOGROÑO
- TUDELA



Firestone